

+

EL SEÑOR

Don Ubaldo Ataún Legarreta

falleció ayer día 25 del actual, a las dos de la tarde después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Sus apenados hijos, don Félix, don Fortunato, doña Guadalupe, doña Dolores y don Jesús; hija política, doña Carmen Del Olmo; nietos, hermanas, hermanas políticas, primos, sobrinos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amistades le encomiendan a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, día 26 del corriente, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Saturnino, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Pamplona, 26 de Septiembre de 1931

La conducción del cadáver al cementerio se verificará a continuación de los funerales.

Todas las misas que se celebren en la parroquia de San Saturnino e iglesia de los RR. PP. Dominicos, serán aplicadas en sufragio de su alma.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Arzobispo de Sevilla y Sres. Obispos de Pamplona y Vitoria, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada

+

EL SEÑOR

Don Martín Loydi Unsain

falleció ayer día 25 del actual, a las nueve de la mañana después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus primos, sobrinos y demás familia,

SUPPLICAN a sus amistades se sirvan asistir a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, sábado, día 26 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Pamplona, 26 de Septiembre de 1931

DEL DIA

El discurso de Alcalá Zamora

Bien hice advirtiendo que la enmienda Alcalá Zamora al Proyecto de Constitución no serviría para facilitar la aceptación o el reconocimiento del Estatuto Vasco en ninguna de sus versiones, ni siquiera en la formulada por los conspicuos republicanos y socialistas del país que son miembros de las comisiones gestoras. Ya recordará el lector, cómo reproché la mezquindad de las facultades que, según aquella propuesta del Presidente del Gobierno de la República, podrían máximamente recabar las regiones y el contraste que tal elenco de funciones ofrece con las que se piden en nuestro Estatuto. Bien hice—repito—en combatir aquel propósito, porque el discurso que, en apoyo del mismo, ha hecho en las Cortes don Niceto explicándolo y tratando de hacerlo grato a los innumerables centralistas que tienen asiento en la Cámara, corrobora cumplidamente mis embates. En efecto, el señor Alcalá Zamora, se jacta de que su enmienda asegura la unidad legislativa del Estado Español en diez o doce materias, la mayor parte de las cuales están en el Estatuto nuestro—según la versión izquierdista del mismo—atribuidas a los poderes legislativos indígenas.

Es la primera que cita la unidad del derecho civil en cuanto a las formas del matrimonio, unidad que propugna bajo el amparo de este artículo: las relaciones del Estado con la Iglesia, de las que es inseparable aquella parte del Derecho Civil, y que claro está, don Niceto considera que incumben exclusiva e inalienablemente al Estado Central. Y en otro pasaje de su discurso, ya sin efugios ni remilgos, se goza con la visión de un progresivo código civil común, aceptado y pactado, para todos los españoles. Con lo cual el progresista de 1931 que es el señor Alcalá Zamora está a la misma altura que los progresistas del año cincuenta del siglo pasado, empujados igualmente de la unidad de códigos para toda... la Monarquía, como ellos decían. En fin, que el progresismo post catoreabriliano es, por paradoja, un progresismo verdaderamente quietista y centralista. De los que, como la Amagoya de nuestro Navarro Villoslada, no se mudan, ni se cambian.

Que el plan Alcalá Zamora es mezquino, menguado, estrecho, lo comprueba, también, la referencia constante y única de toda su perorata al problema catalán. Como si en España que es, digáse lo que se quiera, una cos atodavía sin constituir, sin cuajar, sin hacerse de modo cabal, no hubiera, planteados ostensiblemente unos y otros en potencia, más problemas de libertad colectiva que el problema catalán! ¡Qué visión más de gobernante caduco, estilo viejo régimen! El señor Alcalá Zamora, eminente divo, gran tenor en las Constituyentes, no oye sino lo que con gran estruendo se produce. Así ha oído a los catalanes, no por sus razones históricas y de espiritualidad, sino porque se ha encontrado, se encontró el mismo catore de abril con un fet catalán formidable: el hecho de que Maciá y muchos en su torno congregados se constituyeron en poder propio soberano dispuesto de consumo a la cordialidad y a la rebelión separatista. Esta estruendosa realidad la oyó espantado Alcalá Zamora. Y solo preocupado por lo estruendo no le concede estado oficial al Estatuto Vasco-Navarro y se

distrae en charlar desde el banco azul cuando el jefe de la Minoría pro Estatuto expone las demandas de nuestra tierra. Doloroso y tremendo error el del Presidente del Gobierno de la República. Con esa conducta se da una lección a los pueblos peninsulares que sientan el anhelo autonómico. La lección de que sino producen estruendo, sino realizan algún fet al modo de Maciá, no se les escucha. Pues piensen el señor Alcalá Zamora y sus compañeros de Gobierno que el pueblo vasco, todo el pueblo vasco con sus cavernícolas y también con la mayor parte de sus "esquerrias" indígenas, puede cualquier día, tomando su consejo, darles el gusto de conducirse tan repudiablemente y tan patriótica y cordialmente como, según reiteradamente se ha dicho por el Gobierno, se ha conducido el señor Maciá. ¡No sería mejor, señor Alcalá Zamora, evitarlo oyendo nuestras demandas formuladas ordenada y legalmente?

Jesús ETAYO

PEQUEÑECES

De los periódicos:
"El Conde de la Cibera ha perdido ocho millones de pesetas con motivo de la baja de la libra."
Es una cantidad respetable y difícil de recuperar por mucho que corran... sus caballos. Lo peor es que ahora perderá seguramente unos kilos; ¡aunque esta gente es tan flomática quei...
"Lo cierto es que entre Rusia y el Japon popen a la China la argolla al cuello."
Es la ley de las compensaciones. Vaya por los miles de "colares" que han puesto por el mundo los hijos del Celeste Imperio.
El embajador de Inglaterra dice que la situación de su país no es mala."
Por algo dice "Pafnyazov":
A engañar con cierta gracia llaman ahora diplomacia.
José Antonio Primo de Rivera La dicho a la Comisión de Responsabilidades: los documentos desaparecidos aparecerán, aun que no puedo decir la fecha. Aparecerán aun cuando en ellos existan cosas comprometedoras para muchas personas que ahora atacan a la dictadura y antes estuvieron con ella."
Si, señor; que vean la luz pública esos papeles. Esos papeles que comprometen a personas que ahora atacan a la dictadura y antes estuvieron con ella. Seguramente serán unos papeles interesantes, ¡quién lo duda!
"Si entre los papeles hubiese alguna carta fechada en Pamplona!... lo que la habíamos de gozar, ¡no opinan ustedes lo mismo?"
El señor Alcalá Zamora podría pasar a la Historia con el sobrenombre de El Pacificador. Sus intervenciones son siempre lubricantes. Al claro sonido de su voz se alejan las tempestades políticas y pliegan el ala las aves agoreras."
Gracias la atención, aunque es posible que peligrosa. Es verdad que las intervenciones del señor Alcalá Zamora son lubricantes: pero hay que tener cuidado con el calificativo, pues eso de lubricantes... "C. A. M. S. A."

Garratalls,

Reaparece "Euzkadi"

Ayer tuvimos, por fin, la satisfacción de ver llegar a nuestra redacción al órgano del partido nacionalista vasco, el gran rotativo "Euzkadi".

Un mes y días ha durado la suspensión impuesta por el Gobierno, sin que hasta la fecha la haya justificado.

¿Ha conseguido algo el Gobierno con esta medida de excepción? Fuera de causar un trastorno en el orden material, molestias y perjuicios de índole económica, nada. Por el contrario, lo que ha conseguido es atraer más la simpatía de los hombres serenos y dotados de un sentimiento vivo de justicia hacia el perseguido, y como consecuencia natural hacia los ideales que representa y propaga.

Mucho nos complace y alegra la reaparición del querido colega bilbaldo, pero nuestra dicha hubiera sido completa si hubiese venido acompañada de la de nuestros colegas "El Día", de donostia, y "La Gaceta del Norte", de la capital de Vizcaya, que sufren todavía persecución por la misma causa.

Esperamos sin embargo tenerlo pronto, por que así lo dan a entender los informes que tenemos.

El Gobierno se habrá convencido de que suspendidos o no, el triunfo en el ánimo del país del Estatuto, era inevitable y de que el que renazcan la paz y la tranquilidad en el pueblo no depende de los periódicos, sino de la conducta que siga aquel con este.

No queremos, sin embargo, terminar estas líneas de congratulación por la reaparición de "Euzkadi", y de sentimiento por la situación en que todavía se encuentran "El Día" y "La Gaceta", sin transcribir uno de los párrafos más interesantes del editorial que a este acontecimiento periodístico dedica el órgano del nacionalismo.

Dice así:
"Hace más de un mes, la noche del 21 de Agosto, el Gobierno provisional de la República española clausuraba este diario. Ayer, 24 de Septiembre, el Gobierno provisional de la República española ordenaba el levantamiento de la clausura."
"Razones que movieron al Gobierno provisional de la República española para adoptar una y otra medida? Podrá saberlas, acaso, el propio Gobierno. La opinión y nosotros las desconocemos por completo."
Excitamos a la guerra civil, según el ministro de la Gobernación, señor Maura. Pero el señor Maura no pudo citar una frase, no pudo leer ante la Cámara un solo párrafo en que esa excitación partiera de nosotros... ni de nadie. Un solo texto, cortísimo, en un periódico gipuzcoano, leyó el señor Maura. Y aquel texto por su inocencia, parecía extraído de un devocionario para uso infantil. De "Euzkadi", ni una línea, ni una palabra. Ni tan siquiera una mención."
Quiénes esperábamos que en aquellos momentos, y en aquel sitio, fueran expuestos los motivos tenidos en cuenta por el Gobierno para la suspensión, quedamos defraudados. La opinión en nuestro pueblo y

DEL MOMENTO

El Parlamento y Vasconia

Si el lector ha parado atención, y supone que lo habrá hecho en los discursos que han pronunciado el Presidente del Gobierno y los demás oradores que han intervenido en la discusión de la enmienda al artículo 11 del Proyecto de Constitución, habrán observado que ni el uno ni los otros se han dignado siquiera aludir al País Vasco.

Este dato es un síntoma verdaderamente revelador de la atención que presta el Gobierno y el Parlamento a los problemas que no se les presentan revestidos de características saturadas de violencia y fuerza.

El País Vasco, apesar de las notas alarmistas que sobre él se han difundido por la peor intención, no ha dado hasta ahora señales de estar dispuesto a crear conflictos graves ni ligeros, si no le atiende en sus justas demandas; y el Gobierno y el Parlamento creen que pueden dejarlo al margen, y relegarlo al olvido como si no existiese.

En cambio, como sospechan que Cataluña, puede revertirse atrás si en Madrid se hacen sordos a sus reivindicaciones autonomistas, estiman que es un deber el procurar oír y aun llegar, si es posible, a términos de concordia.

No nos duela esta conducta por lo que a Cataluña se refiere: queremos libertad y autonomía para nosotros, y no la vamos a negar a los demás; pero sí la lamentamos y muy vivamente por lo que a nosotros toca.

La marcha de cuatrocientos Alcaldes a Madrid, y la exposición serena, pacífica, digna, de sus aspiraciones, debían haber provocado en el Gobierno cierto sentimiento, ya que no de admiración, siquiera de respeto y atención al pueblo vasco.

Un pueblo como este, con tantos siglos de historia, de libertad y autonomía: que todavía goza de ella aunque en forma limitada, y que tan buen uso sabe hacer de sus facultades, no debiera ser tratado con

El Parlamento y Vasconia

la desconsideración y despejo, con que viene siendo por el Estado.

En Cataluña, en Castilla, en la Mancha, en Andalucía, en todas partes menos en Vasconia, están ocurriendo todos los días sucesos y acontecimientos, graves en si unos y graves otros por lo que revelan, que requieren contentamente la atención y la vigilancia del ministro de Gobernación del de Fomento, del de Trabajo y sobre todo del de Hacienda, y sin embargo, el pueblo más pacífico, más tranquilo, más honrado, y más laborioso, es el único al que se mira en forma despectiva, el único que no merece una palabra de atención por parte de los Poderes del Estado, el único a cuyos representantes en el Parlamento se creen con derecho a abuclear y ridiculizar diputados que apenas—muchos de ellos—saben garrapatear su firma.

Es que hemos de comenzar a asaltar Casas Consistoriales, matar niños, "zumbar" a la Guardia civil, declarar huelgas revolucionarias, cerrar fábricas, crear conflictos de "parados", quemar conventos, penetrar en fincas de propiedad privada, impedir la siembra, y oponernos a la recolección de los frutos, para que no seamos considerados como cavernícolas y se nos tenga en cuenta al discutir la Constitución?

Es que se pretende que el pueblo vasco pierda su calma, su serenidad, y su tranquilidad y pacífica gravedad?

Pues si se empeñan en que las pierda, las perderá; porque su paciencia tiene también sus límites.

Mucho le había de doler salirse de sus hábitos de trabajo y de paz... porque entre otras cosas, tiene mucho que perder, (que le ha costado años de austeridad económica y trabajo reunir) pero el día que se le agote la paciencia, sabrá darse a conocer... ¡sabrán hacerse respetar!

Repetiremos de Vasconia lo que de Inglaterra dijo Mr. Fox: "Pequeña es Vasconia, pero en ella hemos querido vivir los vascos!"

El obsequio al doctor López Albo

Terminados los ejercicios de oposición a la plaza de Director de Manicomio, a las dos de la tarde, se reunieron a almorzar con el doctor López Albo, que ha presidido el tribunal de aquellas, los médicos del Colegio de Navarra que, representando el general sentimiento de la clase, querían rendir homenaje a los méritos del ilustrado neurólogo.

Se sentaron a la mesa unos veinte comensales y se recibieron numerosas adhesiones de la ciudad y la provincia, entre estas la del doctor Blasco, de Estella, condiscípulo del agasajado. Fué nota simpática la presencia de los opositores, así del Colegio para el cargo vacante, como las de los demás, que de este modo quisieron manifestar su conformidad con la conducta y fallo del tribunal calificador. También asistió, invitado por los médicos, el señor Gobernador, que como los señores Salinas y Garbayo, aportó al acto el prestigio del cargo.

El almuerzo, bien servido por la gencencia de La Perla, fué una reunión cordial y de buen tono. El doctor Juaristi, cuya señora asistió también al acto, ofreció en nombre del Colegio el testimonio de la gran estima en que tiene los trabajos del señor Albo y solicitó su concurso para la labor de la Academia en el próximo curso; felicitó a los opositores todos, cuya ju-

Orfeón Pamplonés

CONVOCATORIA

Se ruega con todo encarecimiento a los Orfeonistas de ambos sexos, incluso a los niños, acudir puntualmente al ensayo que esta noche a las ocho precisa efectuar, para el acto a celebrar mañana, de carácter oficial.

LA JUNTA DIRECTIVA

ventud hace más simpáticos sus méritos y pidió a las autoridades su apoyo para la realización de los ideales profesionales de los médicos.

El doctor López Albo agradecida vivamente estas manifestaciones afectivas y prometió su colaboración; hizo también un elogio de la actuación de los opositores.

Después del almuerzo el doctor López Albo, acompañado de las autoridades citadas, visitó los nuevos establecimientos de Beneficencia y la Clínica de San Miguel.

El afecto con que se le ha recibido y el interés que, en el orden médico-social y en turístico presenta esta provincia, le retardarán en Navarra hasta el lunes próximo.

LEA USTED
"La Voz de Navarra"

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION COLABORADORA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION

Libretas ordinarias o a la vista...	3.50	por 100
Imposiciones anuales...	4.25	" "
Imposiciones semestrales...	3.75	" "
Cuentas corrientes a la vista...	2.50	" "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital o a renta reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HEREDITARIOS.—DOTES INFANTES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Beneficencias a los Impoveridos

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION

Alcañiz - Añor - Arriba - Caparso - Cascano - Corella - Echaurre - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa,

Muebles EZCURDIA

(Nombre comercial registrado)

Esta casa ofrece a usted los más modernos estilos y la confección más esmerada en toda clase de muebles

Barnizado y pintado al "DUCO"
Alfombras de nudo

Precios sin competencia

Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431

NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA SA

Línea CUBA, MEXICO Y EE. UU.
13 Octubre

"Arsa"
de Barcelona para Puerto Plata (fac), Habana, Veracruz, Tampico y New Orleans.

Línea CENTRO AMERICA, NORTE PACIFICO
30 Septiembre

"Rialto"
de Barcelona para Colon, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver.
Líneas a Sud Africa, via Suez y via Gibraltar.

Agentes Generales en España para pasajes:

Sdad. Italia América
BARCELONA—Rambla Sta. Mónica, 1
Pasajes de Camara,
Ignacio Eusa
Mayor 51, PAMPLONA

Laboratorios
Químicos - Material completo
Productos químicos puros
Pídanse presupuestos establecimientos JODRA
Príncipe 7 MADRID

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
José Alcaas 2.-B.º decha. PAMPLONA

HABAS
Legítimas de Agua-Dulce y Tarra-gonesas.
Guisantes para Grano y Come Todo.
Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación.
Para pedidos dirigirse a Vicente Huici, Rochapea 39, bis — Pamplona
Teléfono 2887

PARA LOS DOLORES NEUROSICOS Y REUMATICOS CEREBRINO MANDRI NUNCA PERJUDICA

Venta de vacas lecheras
Se vende una partida de vacas recién paridas y a punto de parir; desde 16 litros a 30. Se cambia por ganado de gique, a plazos o al contado; también se vende una casa con 14 inquilinos dando el 10 % libre, y otra propia para vacuero. Informarán en Tejería, 12, cuadra de Félix Leoz.

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14.-1.º PAMPLONA

TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc.
Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Fida y catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.
MATTHS. GRUBER
Apartado 185, BILBAO



Si vuestras orinas se espesan, enrojecen o enturbian, es que tenéis mucho ácido úrico; recurrid sin tardanza a la **PIPERAZINA MIDY**

LA PIPERAZINA MIDY

depura la sangre (expulsando el ácido úrico que contiene), limpia los riñones, clarifica las orinas espesas o turbias y activa las funciones digestivas

Su empleo se impone en todos los artríticos, gotosos, afectos de jaquecas, en los grandes comedores y en los inactivos o sedentarios

Habans - Alonso
COSTURA
Ultimos modelos de Paris en patrones.
Avenida de Roncesvalles, 13.-2.º derecha.

GOSTILLAS FRESCAS
palas, tocino, hueso y demás productos
Precios económicos
Charcutería MINA
Sarasate, 34—Pamplona

Escuelas Profesionales Sa'sinasas de

María Auxiliadora
(Fundación del excelentísimo señor don Antonio Aróstegui).
PAMPLONA

El fin de estas escuelas es formar jóvenes cristianos, honrados ciudadanos, hábiles obreros, jefes de taller...

Abarcan las escuelas dos secciones, con profesorado y locales totalmente independientes.

Sección de Artesanos.— Con enseñanza teórico-práctica de Cerrajería y Mecánica, Carpintería, Ebanistería y Sastrería.

Sección de Estudiantes.— Con escuelas de enseñanza primaria complementaria.

Para informes, dirigirse al Padre director.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO**
del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS

Compañía Naviera Sota y Aznar
BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido
Hacia el día 5 de septiembre saldrá el vapor

ATXERI - MENDI

de 6.000 toneladas de carga, en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO

Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar
BILBAO
Apartado núm. 18

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NEUROSICOS
Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE GEMOS
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694 — MADRID

Benjamin Goñi
Sopa y Ginebra

LA EXPANSIÓN DE LA Voz
 EN LA DE ESPAÑA PORQUE LLEGA
 A SITIOS INACCESIBLES PARA OTROS
 CLASES DE PROPAGANDA.

La Voz de Navarra

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
 seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses, 10
 pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25
 pesetas; un año, 50. América, 50 pa-
 pesetas al año.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este país se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES
 SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

Locales junto al Empalme
 para género de tránsito
ARTOLA Estafeta, 76

CABALLERO. Alquilaría cuarto con alcaoba o dos piezas contiguas en calle de poco tránsito. Dirigirse por escrito a esta Administración.

Locales en Rochapea
 Muy económicos
ARTOLA Estafeta, 76

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón, Granja (Vista-Alegre).

POCILGAS. Se alquilan 2 en el camino Ajeberas. Razón, Pablo Iglesias, 1, cuarto.

TRAMPAS.
 SE OFRECE herrador forjador. Para informes al Corresponsal de LA VOZ de Dicastillo.

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

CRISTAL. Se necesita sabiendo algo de cocina. Informará, Mayor, 71, primer piso derecha.

SE NECESITA interina, San Ignacio, 4, tercero.

HACE FALTA chica para fonda. Informes en esta Administración.

MEJOR OFICIALA sastrer se necesita en Ansoleaga, 10, primero.

SE NECESITA un oficial para la madera y hierro, asalariado por mes o por año. Carretera de Florencio Zabala, Sangüesa (Navarra).

HUESPEDES
 SE DESEAN huéspedes estables, prefiriendo estudiantes. Casa formal. Informes en esta Administración.

SE TOMARIAN una o dos chicas maestras. Buenas habitaciones cerca de la Normal. Razón en esta Administración.

SE DESEA un huésped, sitio céntrico, casa tranquila. Informes: Administración.

TRASPASOS
 TRASPASO taller y tienda de Hojalatería en Tafalla, sitio céntrico. Informes: Corresponsal de LA VOZ.

TRASPASO tienda comestibles, tocinería, pescados, carbones. Buena clientela. Informes: Sebastián Abeto o Severiano Esquiroz, Pitillas, Navarra.

MODISTAS
 MODISTA para vestidos de señora y trajecitos de niño. Se ofrece para trabajar a domicilio. Se reciben encargos en Curia 23, segundo.

OCASION
 Se vende automóvil "Buick", siete plazas, conducción interior, seminuevo, a toda prueba.
GARAGE EZCURDIA, Pamplona.

PERDIDAS
 PERDIDA de guante blanco de piel, que se extravió el martes, en la Calle Lindachiquia. Se ruega entreguen en esta Administración.

Bicicletas muy baratas
 AL CONTADO Y A PLAZOS
 Estafeta, 77 **PAMPLONA**

VENTAS
MUEBLES ASTIZ
 Los más fuertes y económicos Comedores y dormitorios desde 215 pesetas
San Antón 49 PAMPLONA

GRAN OCASION. Vendo Moto B. S. A. 2-49 a toda prueba, matrícula alta, cubiertas seminuevas, en 1.000 pesetas.—Daniel Puente—Cáseda (Navarra).

DESEO vender coche 4 plazas con transportines, muy buen estado "Peugeot" 10 caballos, buenas condiciones. Javier Goiciecha, Artajona.

SE VENDEN camas, mesas, armarios y otros objetos. Informes, Jarauta, 80, (Carpintería).

VENDO farolas y palomillas de hierro para alumbrado a precios económicos. Razón, Rochapea, 110.

VENDO dos sierras de aserrar madera de 1'10 de diámetro y otra de 0'90 con su carro correspondiente de 4'50 largo, estado seminuevo. Informes: dirigirse a Argimiro León, en Carcastillo.

SE VENDEN 3 cubas en buen uso y precio en razón de 25 cargas de 34 idem, de 38, 40 y 50. Dirigirse al Corresponsal de Puente la Reina.

SEMBRADORAS. Nuevas y usadas gradas estripador siete rejas vendo baratas, muelles, sembradora y grada afinando. Repuestos, Marino Valencia, Tafalla.

VENDO chalet en fincas frutales próximo nuevo Ensanche. Pamplona, fe cildades pago. Razón Admón.

SE VENDE. Barafísimo "FIAT", dos asientos, en perfecto estado. Darán razón Garage RADA.

VENDO comedor completo, radio, caja caudales, máquina sudadora, salamandra leña; todo nuevo. Informarán Administración.

SE VENDE una partida de rica patata grandes, a 25 céntimos kilo. Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ, Oñite.

Tubería galvanizada 1 1/4
 200 m. precio excepcional. **ARTOLA, Estafeta 76.**

VENDO ovejas buenas, de todo diente, por partidas de 40 en adelante, José Oroz, Beire.

EN LERIN se venden ovejas removidas para parir en breve, y 100 corderas. Wenceslao Alonso.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

SE VENDEN 400 postes de pino de 7 metros 8 y 9 de largura. Para precios en la Administración.

VENDO vaca con su ternero, raza holandesa. Informes Marcelo Aristu, Ezcabarte, Ezcaba.

AJOS. Vendo a 2'25 pesetas florca. San Antón, 65, tienda.

SE VENDEN dos vacas recién paridas, jóvenes, 18 y 22 litros. Eusebio Goñi, Mayor, 91—Tafalla.

IBERIA, máquinas de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO 170 ovejas cuatromudadas, tempranas. Lorenzo Zuazu, en Oñite, (Valle de Orba).

SE VENDEN un trisurco reversible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy—Pitillas.

SE VENDEN 5.000 kilos de cebada; jorriana y caballar separadas, superior para simiente, igual e cantidad de pequeñas. Informes, Corresponsal de LA VOZ—Barbarin.

VENDO 80 ovejas y 150 corderas. Angel Garasa, Salvatierra de Ezca (Aragón).

COMPORTAS de carro y baño, todos tamaños, rollos arcos para las mismas, vendo precios reducidos. Teré y Beguiristain, Biurrun-Campanas.

OCASION: Vendo moto "B. S. A." tres caballos y medio, toda prueba o cambio por coche "Citroen" cinco caballos buen estado. Nicolás Cirauqui, Tafalla, o Emilio Aisa, Guarnicioneria, Estella

HORACIO ECHEVARRIETA-Maderas
 Agente en Navarra: **JESUS ARTOLA, Estafeta, 76.**

CARRETEROS: Se venden cuarenta pares de cubos secos torneados y esculpados, madera fresco. Informes: Viuda de Bernardino Bolaños, Peralta, Navarra.

VENDO dos machos de seis y ocho años a prueba, o se cambian por vacuna, Juan roz, Beire.

CASA Y HACIENDA. Se vende o arrienda en pueblo de la montaña, lo mismo 500, 1.000 ó 1.500 robadas. Grandes facilidades para la venta o arrendamiento. Informes, Corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

PRENSA estrujadora para mano y motor de un caballo, eléctrico, vendo en buen uso. Informes: Antonio Menéndez, Tafalla.

GANGA. ANTONIO MARTINEZA, el amo de Navarra en Motos y bicicletas, vende 2 "Citroen" 5 H. P. y 4 Motocicletas, las mejores marcas, a toda prueba. Admito también cambio. Avenida Don Severino, Tafalla.

ENTARIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serrería y Carpintería mecánica, Pamplona.

VENDO dos vacas recién paridas con sus crías buen rendimiento, tres terneras de 4 a 10 meses y una primeriza a punto de parir. También vendo una yegua acostumbrada a todo trabajo. Joaquín Martinena—Tafalla.

DESEO vender perro mastín edad 4 años. Informará Francisco Idoate, Elcano (Valle Egúés).

VENDO 2 machos, de 6 y 9 años a toda prueba. Informará Corresponsal de LA VOZ en Mérida.

VENDO yegua, 7 años, delantera, macho 6 años; acostumbrados a todo trabajo. Informará Jesús Díaz—Sancti Spiritus.

AUTOMOVILISTAS
 Esta es la marca de garantía para Reauchar sus cubiertas



VITORIA
 Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo; JOSE UBANEZA—Tafalla.

SE VENDEN diez o doce barriles y papas de distintas calidades perfecto estado. Viuda de V. Gorria—Tafalla.

VENDO 100 robos de trigo Rieli superior para simiente, lo mismo puesto en carretera Osácar, Valle Jusiapan, Pedro Gila.

VARIOS
 SE CONTRUYE toda clase de lápidas, cruces, panteones y pedestales, en piedra y mármol. Primitivo Setuain, Calderería, 22.

EXCURSIONES A EZQUIOGA
 Saldrán los martes, jueves y domingos.
 Administración: San Nicolás, 60.

TOMARIA 20.000 pesetas en hipoteca sobre finca en pueblo tocando a Pamplona, buena garantía. No admito agentes. Para informes en esta Administración.

SE DESEA arrendar o vender una finca muy apropiada para comunidad religiosa. Darán razón, Plaza del Castillo, BAR IDEAL.

LIQUIDACION

de una partida de aparatos de Radio y Radiofonógrafos modelos de este año, usados y nuevos, de varias marcas, todas de garantía, desde CIENTO CINCUENTA PTAS.

Plaza del Castillo, 11
 Pamplona :-: JOSE LES

La Casa Briñol

siguiendo su tradicional costumbre, ha puesto a la venta grandes partidas de zapatos procedentes de muestrarios de Palma, a precios económicos dentro de calidad superior.

Vean escaparates en calle MAYOR, núm.10

:-: Galería comercial :-:

Automóviles de Alquiler
NICANOR SALINAS
 BLANCA DE NAVARRA, 22
 Servicio en el punto

Lo más nuevo en **CORSES**
 Precios económicos
Fanny
 San Nicolás, 1

CARBONES
 Hullas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
 Sarasate, 34.—Tel. 2273
 Pamplona

E. Rubio
 DENTISTA
 Plaza Constitución, 27-1.º

Carbones Gastaminza
 Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
 Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.
 Teléfono 2361

Garage Rada y Moreno
 Servicio permanente
 Amaya, 9 - Tel. 1718

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—MEDIO BOTE.
 NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
 NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.

¡PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.

La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, supervisor de la Compañía Industrial NESFARINA.

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES - PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Octubre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Octubre, vapor «Uruguay»
18 Noviembre, vapor «Habana»	5 Noviembre, vapor «Argentina»
Línea de Cuba-Ne-York	Línea de Pto. Rico-Venezuela-Colombia
7 Octubre, vapor «Buenos Aires»	25 Octubre, vapor «Juan S. Elcano»
7 Noviembre, vapor «M. de Comillas»	25 Noviembre, vapor «Magallanes»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarasate, 34-Tel. 2273-PAMPLONA

LEGITIMO

JEAN PARIS

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE SEVILLA

PAPEL DE HILO PURO
 25 cms x 15 cms = UNA PESETA

Librito doblado
 Librito estuche
 Bloc con ó sin escudo

JEAN GASTON D'ARGY

MUEBLES Joséguí

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azcárate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 41 (frente a Chapieta).